Porównanie tłumaczeń Psalmów 115:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mają uszy, lecz nie słyszą, Mają nosy, lecz nie wąchają. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mają uszy, lecz nie słyszą, Mają nosy, lecz nie wąchają. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uszy mają, ale nie słyszą; mają nozdrza, ale nie czują. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Uszy mają, a nie słyszą; nozdrze mają, a nie wonieją. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uszy mają, a nie usłyszą, nozdrza mają, a nie powoniają. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mają uszy, ale nie słyszą; nozdrza mają, ale nie czują zapachu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mają uszy, a nie słyszą, Mają nozdrza, a nie wąchają. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | mają uszy, lecz nie słyszą, mają nozdrza, lecz nie czują zapachu, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | uszy mają, ale nie słyszą, mają nozdrza, ale nie czują. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | uszy mają, ale nie słyszą, mają nozdrza, lecz nie czują zapachu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чесна перед Господом смерть його преподобних. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | mają uszy, a nie słyszą; mają nozdrza, a nie czują. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | mają uszy, lecz nie słyszą. Mają nos, lecz nie czują zapachu. |